Four Nikkei to be honored by Japanese government

TORONTO — On the occasion of the Birthday of His Majesty the Emperor of Japan, the Japanese government has announced the granting of awards to two Canadians residing in Toronto, one in Winnipeg, and one in Vancouver. The awards are in recognition of outstanding contributions which the recipients have made to mutual understanding between the people of Japan and Canada.

The following are the names of the four award recipients and their meritorious deeds:

Mrs. Teruko Ikeda: Sixth Class Order of the Precious Crown. Former President of the Toronto Kisaragi Club, former Vice President of the Toronto Japanese Canadian Citizen's Association (Issei-bu).

Mrs. Ikeda was granted the award for her contributions to the social well-being of the Japanese Canadian community through her work with the Kisaragi Club and the Toronto Japanese Canadian Citizen's Association. She was also actively involved in volunteer work for the war orphans of Kofuen Orphanage in Japan.

Mr. Sumiye Watanabe: Sixth Class Order of the Rising Sun. Former President of the Toronto Buddhist Church, Vice President of the Toronto Japanese Canadian Citizen's Association (Issei-bu), former Member of the Board of Directors of the Japanese Canadian Cultural Centre.

Mr. Watanabe received the award for his efforts towards the social well-being of Japanese Canadians, and *(Continued on page 2)*

The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 48 – NO. 34 **TUESDAY, MAY 1, 1984** **TORONTO, ONT.**

Redress money degrading?

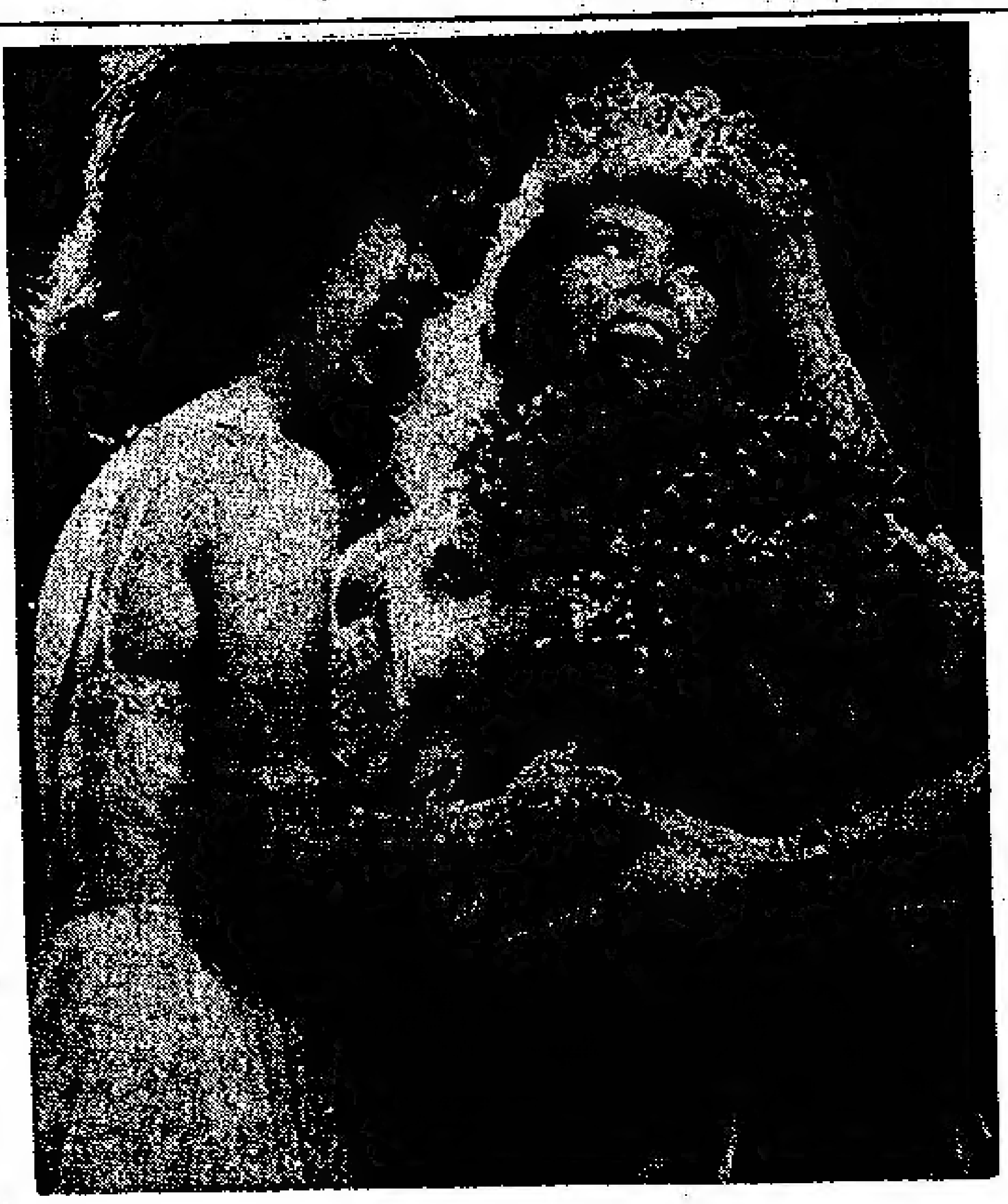
By BILL MARUTANI

There are many Nikkei who are opposed to redress so long as it involves payment of money. Among their reasons are that receipt of money is "degrading," that it "cheapens" what happened, that it will cause a backlash. There is an element of *haji*, particularly perhaps for those Nikkei who've "made it" (or believe that they have) and to be the recipient of a pittance from the government would be "stirring up the waters" and may be a source of *haji* among our fellow Americans.

And so some of these Nikkei, while unable to dismiss the gravity and enormity of all that was heaped against the Issei and Nisei from 1942, are willing to let it all pass with an apology from our government. Sounds magnanimous and noble enough. Based upon the cultural ethics passed along to us from our Issei parents, we can comprehend this viewpoint and even have sympathy with it.

The difficulty, however, is that in the cultural milieu in which we operate, to make amends for a wrong committed, an apology — even a sincere one — is considered worthless. Indeed, in many instances, it would be considered a laughable joke. If you have any doubts about

(Continued on page 2)



Nikkei 1st Miss Teen USA runner-up

MEMPHIS, Tenn. — An American Nikkei lass, Malia Yamamura, 1st runner-up, congratulates newly crowned Miss Teen USA Cherise Haugen of Sleepy Hollow, Ill. The beautiful and talented Ms. Yamamura represented Honolulu, Hawaii, at this major beauty contest held this year in Memphis, Tennessee.

CONTINUES UNTIL MAY 6th

Ontario Science Centre exhibit opens in Tokyo

TORONTO — The Ontario Science Centre's unique brand of technological wizardry is poised to invade the heartland of high-tech. On April 24, the Canadian Science Circus began a 13-day stand in the Special Exhibits Hall of the prestigious Mitsukoshi Department Store in Tokyo, Japan.

"The opening of the Canada Science Circus was a very exciting event," said Susan Fish, minister of citizenship and culture. "When the contract for a sale to Japan of a duplicate Science Circus was signed last year it generated jobs, since the circus was built in Ontario and then shipped to Japan. It also generated additional export revenue for the province. I think it is significant that a trade initiative developed from a cultural program and I endorse heartily the Japanese view that this show is an excellent way of strengthening the ties between Canada and Japan."

The fact that the Canada Science Circus is being presented at the Mitsukoshi Department Store clearly underscores the cultural significance of the Tokyo opening.

"Japanese department stores do not simply sell merchandise," said Tuzo Wilson, director general of the Ont-

(Continued of page 2)

Hon. Jim Fleming says government should recognize injustice suffered by JC's

OTTAWA — The Hon. Jim Fleming (York West) expressed his concern that something must be done to recognize formally the injustice suffered by Canadians of Japanese descent during World War II in the House of Commons on April 11th.

"I think it will be most regrettable if the cabinet does not formally recognize the appalling consequences, fear and hysteria brought to thousands of good and committed Canadians," he said. "It is not only for the sake of a single community, but by focusing on a tragedy and injustice of major proportions we can indicate to all that we can redress the wrongs of earlier times, especially when many of those who suffered are still here today, living with their nightmarish memories. A formal admission, the public dedication of some lasting symbol is surely the least we can provide. Otherwise a living shadow lies across the path of hope this government has set."

Mr. Fleming spoke in the "context of a government which, over its current term, has made historic and exceptional moves to guarantee human rights and fight prejudice. We have the inclusion in our new Charter of Rights of fundamental laws basic to a nation like our own, built upon diversity. The charter forbids discrimination on the basis of race, national, or ethnic origin."

"This government," he added, "has for the first time added social responsibility and equity to its primary policy objectives in multiculturalism. It has established a race relations unit. It has added millions of dollars for new programs to fight racism. It has, with opposition party concurrence, sponsored the first ever Canadian parliamentary inquiry into the problem faced by our visible minorities."

U.S. Nikkei named F.B.I. section chief

WASHINGTON — Don. S. Tokunaga, a 15-year veteran of the Federal Bureau of Investigation, has been named section chief of the special projects section, laboratory division, in FBI headquarters.

Don S. Tokunaga

Tokunaga began his career as a special agent in San Antonio, Texas, and gained further experience in Los Angeles. He later assumed duties as an instructor in the training division; inspection duties in the planning and inspection division, and administrative duties in the FBI's equal employment opportunity office. His most recent assignment was in Albuquerque, N.M.

Centre

(Continued from page 1)

ario Science Centre, who officiated at the opening.

"They also play an important role in the community. Mitsukoshi considers its stores to be a way of raising the cultural standards of the Japanese people through international cultural exchanges. The Canada Science Circus is certainly in good company at Mitsukoshi. The store has recently played host to exhibits by Monet and Da Vinci."

The opening of the Canada Science Circus took place during Golden Week in Japan — three public holidays, including Birthday of the Emperor, Constitution Day and Children's Day — which drew immense crowds to downtown Tokyo stores.

The science circus consists of more than 40 participatory exhibits, workshops, films and demonstrations. Japanese personnel staffed the exhibits along with three Science Centre personnel. The circus was operated by SIMCO (Science International Marketing Corporation) and by Kyoikusha Co., one of Japan's leading publishers, the company that bought the show from the Ontario government.

The Canada Science Circus engagement in Tokyo has four main sponsors: Mitsukoshi Department Store, Fugi Television, the Government of Canada (External Affairs) and CP Air.

Give UNICEF gifts and cards and help a child

Honors . . .

(Continued from page 1)

towards the introduction of Japanese culture into the surrounding Canadian community through his work with the Toronto Buddhist Church, the Toronto Japanese Canadian Citizen's Association, and the Japanese Canadian Cultural Centre.

Mr. Ichiro Hirayama: Fourth Class Zueihosho. Vice President of the Manitoba Japanese Canadian Citizen's Association and editor of the monthly JCCA bulletin "Tenbo". Mr. Hirayama is also the Chief Instructor of the Kendo Club in Winnipeg, Manitoba.

Mr. Kiyozo Kazuta: Fifth Class Zueihosho. Vancouver Japanese Canadian Citizen's Association since inception after the war. Mr. Kazuta has been a strong and able supporter of many J.C. cultural activities for many years.

Mrs. Ikeda will journey to Japan for a special audience with His Majesty the Emperor at the Imperial Palace in Tokyo on May 15, 1984. She will also participate in the Presentation Ceremony to be held at the Ministry of Foreign Affairs on the same day.

Mr. Watanabe will not be attending the above functions in Japan. However, a Presentation Ceremony in Toronto is being planned for sometime late in May or June of this year at the official residence of Consul-General Yuzo Hatano.

Marutani . . .

(Continued from page 1)

this, the next time you receive a traffic ticket, try an apology, a sincere apology, down at the traffic court. Or if you're unlucky enough to be involved in an auto accident; or fail to live up to your contract; or false imprisonment, defamatory statements of another, and so on. When a major corporation is charged with anti-trust violation or price-fixing, does the U.S. government accept an apology?

Don't be foolish; of course not.

And so what about the ignominious uprooting, exclusion and incarceration of thousands upon thousands of innocent, helpless, law-abiding Americans and their parents whose only common trait was sharing a particular ethnicity? Do we now permit compounding of the indignities of 1942 by a new indignity of special "remedies" today for those victims — namely, merely an apology? When everyone else is provided with a meaningful remedy — that is, one that involves money?

The money in and of itself is unimportant; what is important as to the money is that it gives *meaning*, under our cultural values, to that apology. Without money, the apology is empty. Again, we remind you, if you persist in dreaming, try merely an apology down at the traffic court next time. Or in any other situation where you are called upon to make amends. Or where you seek amends.

So now it is a matter of honor; the vindication of the memory of thousands of Issei who have left us without ever having received an apology, a meaningful apology, from our government. It is a matter of honor for the future of all Nikkei in the United States. It is, most importantly, a matter of honor for this, our proud nation.

For those Nikkei who harbor some of the reservations we've touched upon in the opening of this column: we understand. But please reciprocate that understanding by your understanding of what "the rules of the game" are under which we function. The money itself is not important; but it is an integral part of a *meaningful* apology. Without it, it will be empty, a fraud.

Japanese "Boomu" in China

TOKYO — Japanese has become the second most popular language at Chinese schools, following English, the principal of Beijing Language Institute said recently in Tokyo.

"As far as I know, as many as 1,800 teachers are engaged in teaching Japanese at universities alone," said Lu Bisong. "About 3,500 students are taking four-year courses in Japanese at more than 60 universities."

Lu is visiting Japan with about 120 other Japanese language teachers from China for a month-long seminar sponsored by the Foreign Ministry.

He said that many university students are also studying Japanese as a second foreign language and that some elementary schools and junior highs are also beginning to teach it.

The number of Chinese currently studying Japanese is "staggering," he said, if those learning it outside of schools are counted.

Lu said that more than 100 teachers have visited China in the past to teach Japanese, and that this has greatly helped the Chinese students who want to learn it.

Lu added, however, that a number of problems, including construction of facilities, must be solved before more Japanese students wishing to study Chinese in China can be accepted.

The New Canadian
Established 1938
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor Kenzo Mori
English Editor Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V2A9
PHONE 366-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

SOMEDAY YOUR HEART MAY NEED US AS MUCH AS WE NEED YOU.
Give from the Heart.
Canadian Heart Fund.

Win a Free Trip for Two to LAS VEGAS via American Airlines including 3 nights hotel
For your chance to win, just become a member between now and June 9, 1984.
NEW low Membership rates!
50 tape rentals for $199*
100 tape rentals for $350*
*Tax extra — Reg. price $5/tape
Tomi Japanese Home Video
318-A Millwood Road
Toronto, Ontario
Tel: (416) 488-6249
Mon-Fri: 10 a.m.-8 p.m. Sat: 10 a.m.-5 p.m.

Sakura Gifts
Japanese fine porcelain laquerware and gift items
60 Bloor Street West
Lower Level
Toronto
928-3385

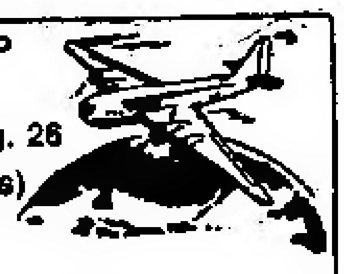
Minikins
Petite clothing for women.
661 Mt. Pleasant Road
Toronto, Ontario M4S 2N2
Tel. 489-5378
小サイズのドレス一切
Terri MacDonald

TREND Custom Tailors
CUSTOM SHOP FOR LADIES & MEN'S
MADE TO MEASURE SUITS
SLACKS, SKIRTS
GROUP BLAZERS ETC.
129 SPADINA AVE., 6th FLOOR
TORONTO, ONT. M5V 2L3
PHONE 596-8744
WALLY H. KAYAMA
TOM BATTISTA

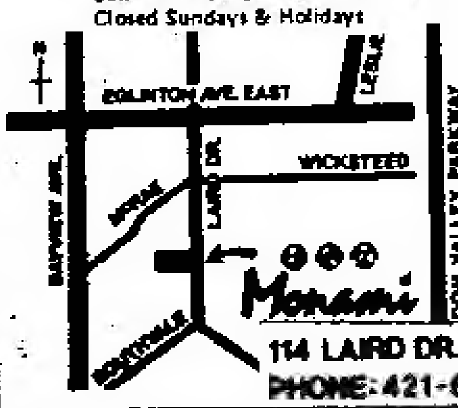
DUNDAS UNION STORE
JAPANESE FOODS
MOST POPULAR "SAKURA" BRAND RICE
173 Dundas Street West, Toronto
977-3761 & 977-3765
Open Sunday — 10 a.m. to 6 p.m.
Half hour free parking for our customers at Joy Loy parking lot (south of Lichee Gardens)
Closed every Monday beginning August 1st.

Big Fish Market
UNDER NEW MANAGEMENT
• Live Lobsters • Crabs • Shrimps
• Octopus • Fresh Salmon
• Tuna • Halibut • Mackeral
• All kinds of fresh and frozen seafoods
765 The Queensway in Etobicoke
(Opposite Bonanza Supermarket)
259-1585

• CHILDREN'S SUMMER GROUP TO JAPAN
Dep. June 30 — return Aug. 26
Airfare $750 (under 12 years)
• YOBIYOSE GROUP FROM JAPAN
July 21, July 28 and Aug. 4
Dep. from Japan
K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
160 Spadina Avenue, Toronto, Ontario, Canada M5T 2C2
Head Office: 1115 Hasting St., Vancouver, B.C. V6A 1S3. Telephone (604) 254-5101. Telex 0454615. Downtown: 1040 West Georgia St., Vancouver, B.C. V6E 3C8. Telephone (604) 684-5101. Telex 0454369. Richmond: 6061 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B2. Telephone (604) 273-7272. Telex 0454615. Toronto: 160 Spadina Avenue, Toronto, Ont. M5T 1C2. Telephone (416) 869-1291. Telex 0623635.



OPEN Mothers' Day
Sunday, May 13
OPEN Mon.–Fri. 12:00–2:30 5:00–10:00
Sat. 5:00–10:00
Closed Sundays & Holidays
Monami
SUSHI
もなみ
114 LAIRD DR. LEASIDE, ONT
PHONE: 421-6016



Toronto Buddhist Church
918 Bathurst Street, Toronto, Ontario M5R 3G5
Rev. Shodo Tsunoda Rev. Orai Fujikawa
SATURDAY, MAY 5, 1984
(Family bowling & supper 1:00 p.m.)
SUNDAY, MAY 6, 1984
10:30 a.m. Dancercise and Dharma School Class
11:00 a.m. English Service 1:00 p.m. Japanese Service

ST. ANDREW'S JAPANESE CONGREGATION
ANGLICAN CHURCH
HOWLAND AT BARTON STREETS
Church School & Family Worship 11:30 a.m.
TEL. 654-5657 CHURCH OFFICE 536-5557
REV. ROLAND M. KAWANO

Toronto Japanese Gospel Church
BROADVIEW AT SIMPSON AVE.
CHURCH School and WORSHIP Service, 2 p.m.
Thursday: Prayer and Study Fellowship 7:45 p.m.
Friday Youth Group
Pastor: Stan Yokota, 265-3386,
Assist. Pastor: Harry Yoshida, 461-1686

TORONTO JAPANESE SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH
Saturday 9:30 a.m. – Bible Study
11:00 a.m. – Worship Preaching Service
19 Mortimer Ave., Toronto – Tel. 491-6740
ALL WELCOME

SEICHO-NO-IE TRUTH OF LIFE CHURCH
English Service & Sunday School
on Sundays at 10:30 a.m.
686 Victoria Park Ave., at Danforth – Toronto, Ont.

When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres. Phone: 431-9191
Scarborough, Ontario

TOM'S TELEVISION
1055 MIDLAND AVENUE (Oriole Plaza) SCARBOROUGH, ONTARIO
759-1583
SALES & SERVICE
RCA ZENITH
TOM S. IWAMOTO

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0633
Video Tapes Rental from $4.00 per week
FALL SCHEDULE –
Sunday: 12 noon to 6 p.m. Monday and Tuesday: 10 a.m. to 8 p.m. Wed.: closed. Thursday and Friday: 10 a.m. to 8 p.m. Sat: 10 a.m. to 6 p.m.

HIRO ALUMINUM & HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding, Doors, Thermal Windows and also Patio Doors
ALCAN AUTHORIZED DEALER
Kitchen, Bathroom, Basement Repair
ALCAN

A Letter to The Editor

Dear Editor:

I am a Japanese Canadian who was personally affected by the actions of the Canadian government during the Second World War. I, of course, agree that we Japanese Canadians were treated unfairly by the government of the day when the war broke out between Canada and Japan. While I condemn those responsible for such actions, I also remember that there were many very decent, fair-minded Canadians who vigorously opposed the undertaking of the government. I refer specifically to the CCF Party, to Stanley Knowles and Tommy Douglas.

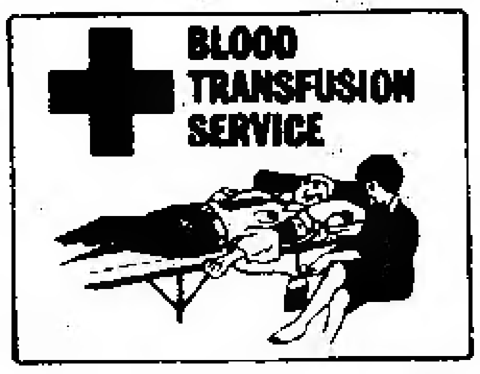
Because our rights as law abiding citizens were abruptly taken away from us without recourse to natural justice, I am now in favor of some form of redress and an acknowledgement in the form of an apology from our present day government clearly stating that never again will civil liberties be denied an ethnic, racial, religious or other minority groups without due process of law in a public forum. I support whole-heartedly those community leaders who have been thoughtfully undertaking the project of bringing this issue before the Canadian public and the Canadian government. I call for our community to provide its fullest support in every way possible to help them achieve their goals.

What I fear, however, is what appears to be a preoccupation by many amongst us for financial compensation payable directly to each of us personally. Let us keep in mind that this country has served us, and served us well, providing us with many freedoms, opportunities and an environment in which we can appeal through public assembly, a free press and our democratic institutions for redress, fairness and justice.

Are we to respond by demanding only those things which might give us personal gain, or do we use our unique experience in Canada to create something positive that all Canadians and the Canadian government can be proud to see, something positive such as funding of a trust for the purpose of building and operating old folks homes, convalescent and nursing centres and community centres to help those senior Japanese Canadians who now face life alone and somewhat uncared for.

I am a concerned Nisei senior citizen who believes that these are the people who suffered then, suffer now and can best use a helping hand from us and our country.

Ronald Kimura,
East York, Ontario



BOOKS OF INTEREST TO JAPANESE CANADIANS

"ISSEI" by GORDON G. NAKAYAMA
In English paperback $8.00 (postage included)

"NIKKEI LEGACY" BY TOYO TAKATA
The story of Japanese Canadians from settlement to today. Hardcover $20.50 (postage included).

'TILL WE SEE THE LIGHT OF HOPE
(J.C. history of Vernon, B.C.)
In hardback $25.00 (postage included)

JAPANESE CANADIAN HISTORY
"THE ENEMY THAT NEVER WAS"
by Ken Adachi
In paperback $8.50 (postage included)

WITHIN THE BARBED WIRED FENCE
by Takeo Ujo Nakano $12.50
postage included $13.00

"OBASAN" by JOY KOGAWA.
In paperback $4.50 (postage included)

The New Canadian
479 QUEEN STREET WEST
TORONTO, ONT. M5V 2A9

It is a good policy to have the Right Policy
WILLIAM WALES LTD.
Insurance Brokers
2 Carlton St. 6th floor
Toronto M5B 1J3
Phone 977-4681

Donald I. Kimura
Barrister & Solicitor
155 Main Street West
Stouffville, Ontario
L0H 1L0
Telephon 640-5454

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave. W.
phone 489-8611

CONSUMERS UPHOSTERY
1062 Coxwell Street
Toronto, Ontario
RECOVER SOFAS, CHAIRS
OFFICE FURNITURE, ETC.
Call: 424-4111
8:00 a.m. to 4:30 p.m.
Evenings call: 421-7308
S. Nagasuye

Use The New Canadian ads for the best results from the J.C. Community

All Canada Headquarters
Shitoryu Itosukai Karate Dojo
3751 Bloor St. West
(Westwood Theatre Plaza)
Phone 233-3478
affiliated F.A.J.K.O.
Federation of All Japan Karate Organizations
recognized by Japan Govt.
Eastern Toronto Headquarters
J.C. Cultural Centre Shitoryu Karate Dojo
123 Wynford Dr.,
Don Mills, Ont.

ロス五輪の日本選手陣

ロサンゼルス五輪の開幕までいよいよ「あと九十日」。四年に一度のスポーツの祭典だが、近年次第に政治色を加え、前回のモスクワ大会はソ連のアフガニスタン進攻の抗議にボイコット騒ぎ、いまは朝鮮半島の南北接触の糸口や、冷却した米ソのめんつ争いにオリンピックが利用されようとしている。しかし、選手、役員、スポーツ愛好者らにとっては、待望のイベントであることに違いはない。八年ぶりの晴れの舞台に五輪関係者らは、緊張の度を増している。

オリンピックとは――「立ちはだかる山」（バレーボール・江上由美）「人生のフシ、そのためにはどんな努力もする」（体操・具志堅幸司）「一生に一度のチャンス、世界一を決める場」（柔道・山下泰裕）。金メダルを狙う選手たちの意気込みである。恐らくあらゆる日本選手が、同様な気持だろう。

これまで代表の座を射止めたのは陸上のマラソン五人、水泳のシンクロ三人、重量挙げの六人。マラソンは海外合宿を終了、国内で最後の調整に入り、仕上げを米カリフォルニア州で行う段取りが決まっている。重量挙げは二十日から程程間断ない缶詰状態の練習が組まれた。しかし、日本選手団二百十八人の約六%が決まったにすぎず、本格的な選考はこれから。レスリングは一階級各四人、体操は男女各三十六人、柔道も一次選考会の通過者、と絞られた選手による厳しい試合が五月に繰り広げられる。

一方、残された期間、男子体操は平行棒、つり輪、鉄棒で開発された新しいウルトラCの円熟に費やし、女子バレーボールでは百八十種もの攻守パターンの練磨にかけ、カヌー、ヨット、水泳は海外での最終合宿を行う。などが特徴だ。

ト市琴友会 五日と六日演奏

トロント琴友会主催のリサイタルと演奏会が次の通り開催される。

△五月五日（土）午後八時から生徒によるリサイタル△五月六日（日）午後五時から演奏会△場所はトロント大学イニス・カレッジにおいて。入場料は入口で二ドル。

演奏会にはケン・リチャード教授、山田流師範中原矢住代さん、生田流師範山口雅子さんらが琴をひくことになっている。

次のようなことをしたいとおもいます

トロント新移住者協会

協会が発足して九年目に入りました。多くの人から理解と支援を頂ける会として発展させる為に内部の充実を図ること、同時に日系諸団体との交流を併行して進めてゆくことは、健全な組織として協会を育ててゆく基本であります。これは九年の歳月を経た今日も、尚変らぬ協会の方針であると再認識しております。

従って今年は、今迄の協会方針を守りながら、一人でも多くの方が協会の活動に参加出来るよう企画練りに特に力を入れたいと考えております。

例えば、多くの移住者が直面している児童の情操面を含めた教育問題や、移住者の生活向上に役立つ講演会等、又家庭の主婦に興味あるプロジエクトの企画等です。

私達役員は、皆夫々限られた時間内で活動しておりますので、出来ることには自ずと限界があります。しかしこれらと戦いながら、少しでも皆様に役立つ事をしたいと願っておりますので、大方の御協力を切に望みます。役員だけの協会ではありません。皆様の協会としてより発展させる為にも、私達は最善を尽くしたいので是非皆様の御意見を新年度に当りお寄せ下さいます様お願い申し上げます。

◎執行部
△会長＝江口静子△副会長＝今野幹男、佐藤直康△書記長＝安達文雄△会計＝斉藤実千子△会計監査＝品貫一△相談役＝三枝与一

◎プロジェクト担当理事
△日本事情紹介＝太宰光子△日本語ラジオ放送＝アンダーソン美智子、三枝与一△協会機関紙＝佐々木弘登、柴谷栄子△カエデ文庫＝生島司、千々岩温久△スポーツ教室＝安達文雄、浜本ステーブ△運動会＝内山政人、池田正輝、西村マイク△便利帖＝今野幹男、小松与△講演、講習会＝島貫一、キオ綾子△新春芸能大会＝塩沢隆雄、アンダーソン美智子△友愛基金＝宮下喜代次、並里昭彦△移住者の歴史編集＝秋田健司、佐藤直康△ホームステー制度＝執行部

◎渉外及び協会一切事務＝執行部。

銀 杏
GINKO
Japanese Restaurant
600 Dixon Road, Rexdale, Ontario M9W 1J1
at the Cambridge Motor Hotel
(Dixon & 401) Telephone (416) 248-8445

浅田醫師
カイロプラクター 電話で予約して下さい。(トロント)六五一－八〇六〇（宅）六二一－一九八九。
オープン＝午前十時。
728A St. Clair Ave. W., ½ block W. of Christie Toronto, Ont.

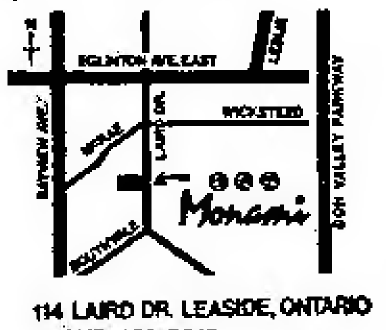
指圧道場
指圧
822 BROADVIEW AVE TORONTO
466-8780
治療・指導

弁護士
法律問題についてのご相談に応じます。
木村ドナルド
155 Main St. West Stouffville, Ont.
Tel. 640-5454

カラオケ・プレイヤー

カラオケ・プレイヤーが入荷致しました。コロンビヤ・カラオケ・プレイヤー七大特色。1番。160M、2スピーカーステレオで深みのある立体音。2番。Wカセット・システムで自分の歌が他のテープに同時録音可能。3番。レジタル標示により一発選曲O.K 4番。可変エコー装置を内蔵。曲スピードも調節自在。5番 3電源方式で通常電源の他にバッテリーや自動車電源O.K。6番。小型軽量W450×H450×D212MM、9，1キログラム。7番。お求め易い価格。カナダ国内小売値＄650。唯今発売記念特別奉仕価格＄585で販売しております。
サンダウン・マーケット
221 Kennedy Road, Scarboro, Ont. M1N3P4
Tel. 261-7040

もなみ
すしバーがあります
いつでもおいで下さい
五月十三日（日）母の日は特別オープンします。



114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-8016

Ginza Japanese Restaurant
5130 Dundas Street West
Toronto, Ontario
Tel. 231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
ライセンス許可
＊二三一－四〇〇〇

New Orient Express
Of Toronto Ltd
45 Richmond Street West • Toronto, Ontario M5H 1Z2
Phone (416) 363-3409

WORLDWIDE
TRAVEL SERVICE
AIR TICKETS
HOTEL
ACCOMMODATIONS
INDIVIDUAL TRAVEL
BUSINESS TRAVEL
GROUP &
CONVENTIONS
HOLIDAY TOURS
RENT-A-CAR
TRAVEL INSURANCE

呼び寄せ便
△東京発七月八日、帰国八月一日。
△バンクーバー、バンフ・ツアー添乗員付。七月二十九日東京発、八月三日帰国。
△秋の裏日本団体旅行。出発十月四日、二週間団体旅行。帰国は自由にお選び下さい。

◎御家族呼び寄せ団体便
（添乗員が東京から同行してお世話します）
東京発－7月7・22・29日 8月4・26日
料金が下りましたお問合せ下さい。
◎お子様夏休み訪日団体便
（お子様お一人でも参加できます）
6月30日出発－8月26日帰国 $750
◎夏の旅行プラン（全行程エスコート付）
•カナデアン・ロッキー
6日間 7月22・29日 出発 $645
•ニューヨーク
5日間 8月5日 出発 $495
•ヨーロッパ
五ケ国11日間 8月10日出発 $1,427
＊当社発行の航空券には＄100,000の航空傷害保険がついております。
東京ツーリスト(株)
TOKYO TOURS LTD.
IATA
HEAD OFFICE:
67 Richmond St. W (2nd Floor), Toronto, Ont. M5H 1Z5
Tel: (416) 363-6363-4
MONTREAL
625 Avenue Du President Kennedy Suite 1703, Montreal, Que. H3A 1K2
Tel: (514) 842-1757

OPEN:S.M.W. 10a.m. TO 6p.m. T.F.S. 10a.m. TO 9p.m. CLOSE:TUE.
221 SPADINA AVE. TORONTO TEL. 593-0338
JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP
SANKO
日・月・水は朝10時より夕方6時。
木・金・土は朝10時より夜9時まで
オープンしています。火ようびは休みです

わすれないでね！

寿司かっぽう
当日の寿司出前承ります。
配達のみ最低五人前
百ドル以下 △配達料五ドル
本陣
営業時間＝12時～2時半
5時半～10時半
土曜夜だけ 祭日・日曜定休
リッカー・ライセンス有り
五時半より地下駐車場無料
Village by the Grange SOUTH
71 McCaul Street, Toronto

人間万事塞翁が丙午(ひのえうま)

(二十一)

青島幸男

昭和十二年秋(二十一)

老眼鏡の上から見据えるようにしながら、おばあちゃんが言った。

ハナは一昨日からのことをかいつまんで説明した。

「電話の一本ぐらいかけるがいいじゃないか、おじいちゃんは寝込んじゃうし、子供等は遊び惚けているし、ちっとは後先のこと考えたらどうなんだい、えッ、ハナ」

長火鉢の縁へ煙管を叩きつけながら、おばあちゃんは凄い目でにらんだ。

煙管の雁首が飛んできそうでハナは落ちつかなかったが

「それがもう時間がなくて」

気のきかない言い訳だと思ったが、そうでも言うより仕方がない。

「まあいいじゃないですか、若旦那にも逢えたづてこったし」

と、又呼びつけられたに違いない清さんが取りなしてくれ

「でもみんな心配しましたよ、若いおかみさん、気がふれてどうか行っちまったんじゃないかとかれ、蔣介石のところへ直談判に行ったんじゃねえかなんてね、ヘッヘヘ……」

と笑っている。

「笑いごとじゃねえや」

と言いながらのおばあちゃんの一撃で、今度こそは煙管が折れて、雁首が長火鉢の灰をまき上げた。

おばあちゃんは荒々しく立ち上るとプイと出て行った。

ハナは、ここで「ごめんなさい」とか「すみません」とか言えばいいものをと、自分の無器用な強情さを持て余していたが、なに、あのさなかに電話なんか、かけられるものか、とも思っていた。

ハナはその日、何時もの通り、ニッカーボッカーに長靴という姿で警視庁の食堂へ向う青バスの中で、前に立っている人の新聞の記事に「皇軍、大挙して杭州湾に無血上陸」と大きな活字で出ているのを見つけた。

おとうちゃんが中支派遣軍の一員として杭州に上陸したと思った。

その時、ハナは、自分の身内に新たな生命が宿っているのをしっかりと感じていた。

羽織の躾(しつけ)糸を引き抜くのももどかしげに、ハナは階下へ降りた。丁度昼前で調理場は今が一番忙しい時間、「本町の山善さん、まだか、って催足だよーッ」「出た、出た、今出たところだってそう言っとけーッ」などと若い衆の大声が飛び交い、山積された塗り物の弁当箱が次々に運び出される。煮抜きする湯気と煙、揚物の油の匂い刻み物の気忙しい音、毎日のこととは言えまるで火事場の中へ踏み込んだようだ。

「行ってらっしゃーい」

若い衆の大声を背中に聞き流して、ハナはそそくさと外へ出た。

弁菊の前の通りを箱崎へ向っての一本道、途中日本橋から浜町へ抜ける大通りを渡り沢の鶴の倉庫の前を通って、幸二たちが毎日通う同じ道を東華尋常小学校へ向った。

幸二の担任の小菅先生は年齢は三十七、八だろうか、でっぷりとした体つきに柔和な丸顔で、太い黒縁眼鏡の中に優しい目が光っていた。白いワイシャツにえんじ色のネクタイをゆっくりと締めて、グレーのセーターを重ねている。

「おかあさん、まずちょっとこっちへ来て見て下さい」

先生はハナを促して先に立った。職員室を出ると、大股でさっさと歩いて廊下の曲り角まで行って立止り、振り向いて待った。ハナが恐る恐る近づいてみると、

「又、立たされてるんですよ、あそこで」

曲った廊下の突き当りで壁に向って両手にバケツを提げて立っている子供の後姿はまぎれもなく幸二だった。片方の靴下はづり落ちて足首のところに固まり、踏み潰したズック靴の踵にかかっている。

叙勲を記念して

ウ市 平山一郎

誉れある叙勲に我を導きし先輩方の教え尊し

加奈陀の地大和桜を咲さんと 我れ努め来て今日の誉れぞ

喜びの叙勲の沙汰を両親と妻の墓前に謝して告げまし

人生の晩年なれど余命をば努め尽さん同胞の為め

古稀迎へ我が人生に悔もなし 五十余年の己が足跡

待人来たらず(一)

子供の頃から何ということなしに学校は苦手だったハナだが、息子の担任の教師に呼び出されて出向いて行くなど殊更気が重かった。ふだんの幸二の行状からして間違っても賞められる話でないことも判っているし、何とか口実を設けて行かずに済ます方法はないものかとあれこれ考えてみたが、これが三度目の連絡とあってはどうにも逃れようがない。その朝、着て行く着物にまで気を遣って思案の末紺の結城紬の袷に博多の帯、共色のお召の羽織と、せいぜい落ち着いた母親らしく見えるように粧ったつもりだった。

いけばな国際展

「いけばなインターナショナル・スプリング・ワークショップ」は五月九日(水)午後七時半からト市シビック・ガーデンセンター(ローレンス/レスリー)で開かれる。

トロント日蓮仏教会
世間を見るに、人を善くなすものは万人よりも強敵が人をば善くなしける。
主任 鯉渕康雄師
29 Caithness Ave. Toronto, Ont. M4J 3X7 Tel. 463-9783

うおやす 魚康
(月)(火)定休日
1436 Danforth Avenue
466-8883

法律事務所(クインズ・カウンシル)
法律・公正事務一切・ご用件は、日本語でお申し込み下さい。
弁護士 鬼塚敏三
事務所 ト市ユニバーシティー・アベニュー四二五
電話 598-2002
自宅 493-2457

JAPANESE RESTAURANT
Sushi Bar HAMAMOTO
221 Ellesmere Road, Scarborough, Ontario
(South-west corner of Warden Ave.) Dale Cliff Plaza
Telephone: (416) 444-2211
寿司、さしみ、天ぷら、鍋物、てり焼 飲酒許可 日曜休み
テーク・アウトもございます。

保険
自動車保険・住宅保険・生命保険などすべて取り扱っております。
木下リツ
電話 759-2632
自宅 755-7317

日系人合同教会
五月六日(日) 午前十一時半
「今こそ人生の始まり」 神学生 村田宣佰師
日語学校・午前十時四五分
全加日系人合同教会協議会代表招待午餐会午後一時半
701 Dovercourt Rd. Toronto, Ont. Tel. 536-9455

トロント仏教会
五月六日(日)祥月法要
朝十時半 朝の体操 日曜学校
十一時 英語 礼拝
午後一時 日本語 礼拝
角田昇道 開教使
不二川往来 開教使
バーサスト街九一八
Tel. 534-4302

日系カルバリー教会
毎日曜日 午前十一時
ペープ街七四六(ペープ・サブウエー前)
カルバリー教会内
牧師 久保庭 憲
電話 二六六-六七九一
JAPANESE CALVARY CHURCH
746 Pape Ave. Tor. Ont.

日系セブンスデー・アドベンチスト教会
五月五日(土)
○安息日学校(土)朝九時半
○安息日礼拝(土)朝十一時
来会歓迎聖書通信講座あり
四九一-六七四〇
19 Mortimer Ave., Toronto, Ont.

シャロン花屋
ハナ一切のご用命は しんせつ、ていねい
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
Peter Sasaki

トロント市ではサービスで知られています
アール・エリオット葬儀社
Earle Elliott
FUNERAL HOME
"Cook-Thompson Chapel"
[illegible]

日系人聖公会
五月六日(日)
午前十一時半
「よい羊飼いは羊のために命をすてる」
河野守博 司祭
CHURCH OFFICE Tel. [illegible]

◎世界人類光明化運動◎
生長の家 教会
あらゆる可能性が今私にある
礼拝 毎日曜午前十時半
662 Victoria Park Ave., at Danforth, Toronto

天理教カナダ教会
五月六日(日)午後二時
月次祭
第二日曜午前十時
祈願祭
会長 大倉ひさの
Toronto, Ont. M6L 1L5
160 Gracefield Ave.
Tel: 247-0791

金光教トロント教会
五月六日(日)午前十一時
春季大祭
日系文化会館に於て
毎日午前六時、午後二時、七時半、御祈念教話。いつでも御参拝になれます。
2579 KENNEDY RD
SCARBOROUGH, ONT
M1T 3H4. 299-6880

Store 463-3426 Home 469-0293
パラマウント ギフト・ショップ
日本食品一切毎夜及び土曜配達いたします。
ト市ダンフォース街八〇九番地
電話 店四六三-三四二六 家四六九-〇二九三

Crown Life
FRANK G. YADA
Mickey Yada, B. Comm.
1500 West Georgia St.
VANCOUVER, B.C.
PHONE 682-4511
RES. 965-3019, 326-2526
一家の経済を保証し老後の安住を約束する。
インカム・タックス免税の貯蓄生命保険
クラウン生命をお選び下さい。
お電話いただければ何時でもお伺い致します。
矢田源一郎 ミッキー

Japanese Christian Church of Grace
恵(めぐみ)キリスト教会
礼拝 毎日曜日 午後二時より
教義 新生、聖化、神癒、再臨
心に悩みのある人
病に苦しんでいる人
あなたも救われます
牧師 神学博士 哲学博士 アーチ西浜
310 DANFORTH AVE.
TORONTO ONT. M4K 1N6
TEL.: 497-1017

"Masa" "Michi"

AUTHENTIC JAPANESE DISHES RESTAURANT
165 RICHMOND ST. W PHONE 977-9519
459 Church Street Phone 924-1308
TORONTO, ONTARIO
日本料理 みち
チャーチ街四五九
電話九二四-一三〇三
日本料理 まさ
西リッチモンド街一九五
電話九七七-九五一九
(日曜日は休み)

叙勲 渡邊、池田 平山、數田 四氏

オタワ駐在日本大使館とトロント駐在日本総領事館が四月二十八日午後五時（現地時間）発表した天皇誕生日（四月二十九日）のよき日の在カナダ日系人の叙勲者名は四名と判明した。今回はじめてウイニペッグ市の日系人が叙勲対象者となつた。また今回はじめて勲四等瑞宝章という在カナダ日系人にとつて最高位をうけたのはウイニペッグ市の平山一郎氏（七一歳）であることも明らかとなつた。次は叙勲される日系人。（順不同）

バン市在住の数田喜代三氏（八五）に勲五等瑞宝章。ウイニペッグ市在住の平山一郎氏（七一）に勲四等瑞宝章。トロント市在住の渡辺純衛氏（八三）に勲六等（単光）旭日章。同じくトロント市在住の池田照子氏（八四）に勲六等宝冠章がそれぞれ贈られることになつた。

右の四氏の詳しく記述された経歴をみると、多くの一世たちが踏んできた血と汗のながい苦闘の記録であることを知る。そして総立退きという夢想だにしなかつた逆境をのり越え、白眼視されながらの新しい社会に再定住したなかで、なおも日系人社会のために奉仕しつづけてきた人たちであることを明らかに物語るものがある。

紐育市がトップ 米主要都市人口

ワシントンの国勢調査局がこのほど発表した人口統計によると、一九八二年現在の国内二十五大都市のうち、ニューヨークは七百八万六千九十六人と相変らずトップの座を保つているが、第二位の大都市は二百九十九万七千百五十六人のシカゴにかわつてロサンゼルスが三百二万二千二百四十七人で、二万五千九十二人抜いて目覚ましい進出ぶりをみせた。

宿題の解答も電話で ト市學生間に大持て

○ホームワークのヘデック（宿題の心配）は昔から今も変らないが、八〇年代に適した解答は電話「一つで」が実現している。ト市郊外ブランプトンの会計士、マリー・クリチローさんは十四歳の息子の宿題に手助けできなかつたことから、電話一本で難問題の解答のサービスがあればとさがし求めた。

○その結果、隣国バアフアロ市に「ホームワーク・ホットライン」というサービスがあつて、トロント近辺の学生間によく知られて使われていることがわかつた。もちろん米市バアフアロであるので、米学生を対象としたサービスだがカナダ学生にも結構使えるサービスでもあるという。

○年間そのサービス料金は六十五ドル。必要とあれば何回でもテレフオーンして問題（宿題）の解答を要求することができるというが、サービスは十三学級まで。更に英語だけでなくイタリー、ポルトガル、フランスその他の言語も使われているというから至極便利。

○宿題の分類にしたがつて、このサービスに加わつている専門学者にテレフオーンし、調べて貰つたあげく解答がのち程ど電話で知らされるという仕組である。

総理が美術館へ

トロント美術館にツルドー首相が四月三十日（月）夜八時、ウイリアム・ローナルド画家展を公式オープンする。ツルドー首相は自身の肖像画の前に立つてポーズする。ローナルド画家は歴代首相十六名の肖像を描いたものをはじめて公開する。

弘法大師記念行事

真言宗高野山では弘法大師記念大祭が営まれている。八一六年に和歌山県高野山に金剛峰寺を建立、密教真言宗を確立した。本年四月から五十日間、その死を弔う記念大法要が行なわれている。初日には着物姿の少女達が植物の種を入れた袋をぶらさげた風船を大空にはなしてスタートをきつた。おごそかな式典の中に春を告げる風景である。

日系歴史博物館を 羅府の都心に建設

〈日系アメリカ人の歴史の明暗を写真などで展示する「日系歴史博物館」をロサンゼルスの都心に建設することになり、このほど発起人のハワイ第百大隊、米本土四四二部隊、小説とテレビで有名になつた語学兵らが集まつて、お披露目の写真展を開いた。戦前の市民生活、移民船から、強制収容、日系兵士の活躍、戦後の苦労などを、三、四世の日系アメリカ人や若い白人たちに知つてもらおうと、兵士ＯＢたちが「博物館基金」を設立した。アジア系の移民資料の収集機関も協力する。基金代表は、欧州戦線で二世部隊を指揮したヤング・リー・キム退役大佐で「歴史を生き抜いた二世が手をつけないと、現代史が消えてしまう。兵隊は組織作りはうまいが、カネ集めがへたでね」と、まず基金の旗揚げへ。日本にいる戦友や日本人の協力も求めている。

時津ブレント君 福岡県費留学生 九州大学で一年間

【福岡通信】福岡県費留学生のカナダからの第一号として、レスブリッジ市から中村登三郎県人会々長のお骨折りで、時津ブレント君を九州大学留学生として迎えることができた。ブレント君は工学部の建築科で一年間勉強することになつている。折よく留学生会館も完成して入居第一号ともなつた。

江州音頭踊り 五月からけいこを

カナダ滋賀県人会では此の度演芸部内に「江州音頭保存会」が結成されました。

懐しい古里、湖国の民謡、「江州音頭踊り」を五月から第二土曜と第四土曜午後五時から八時までトロント仏教会階下で稽古を始めることになつたので、大勢が気軽に参加するようにと同県人会では希望している。

ト市日系福祉委 五月十一日夜に

来る五月十一日（金）午後八時より日光ガーデン別室に於てト市協一世部評議員会を催し、その後引き続き日系福祉委員会年次会を開くので、加入各団体代表者の出席を願つている。

新保氏の講演

新保満教授は五月六日（日）午後二時からト市日系文化会館で「日系カナダ人史の考察」というテーマで講演する。主催は新移住者協会とハーモニー・インターナショナル。連絡先は一一六・四一七二九方江口。

△死亡

〈大ホリタ・りよさんは四月二十四日オークヴィルのオークヴィル・トラファルガー・メモリアル病院で死去した。告別式はトロント日系合同教会で二十六日夜行われ二十七日午前クラークソンのスプリングクリーク墓地に埋葬。喪主は夫ジョー氏。

〈吉上タケシ氏（六一）は四月十日キャルガリーで死去。四月十四日同市第一合同教会でマクマホン牧師により告別式を行ない、マウンテンビュー墓地に埋葬した。

娘邦子儀かねて自宅で静養中でしたが四月十二日[illegible]で永眠いたしました事を生前御知友の皆様におしらせいたします。

追つて四月十五日[illegible]によりスピアス葬儀社で告別式をジョン・マクレランド師により営み、[illegible]中にもかかわらず、遠路のところ御会葬頂き、其の上供花、弔電、過分の御厚志に預り家族一同厚く御礼申し上げます。

故人生前中に賜わりました御交誼並に御見舞等の御厚情に対して略儀ながら紙上をお借りして厚く御礼申し上げます。

トロント

喪主 母 入沢 [illegible]
長男 入沢アート
イイテス
妻 入沢 [illegible]
妹 [illegible]
孫 一同
家族 一同

トロント日本語學校 ベネフイット・ダンス

△来る五月十九日（土）午後八時半より午前一時まで。
△日系文化会館 ドンミルス・ウエンフオード・ドライヴ一二三
△入場券は入口で求められます。成人七ドル五十セント（リフレシメントを含む）ティーンエージャー二ドル五十セント（軽いリフレッシメントを含む）
△ドア・プライズ、ベネフイット福引きが閉会十時にちゆうせんされる。一等賞は訪日（二人）旅行。

トロント日本語学校維持会

貿易会社 古屋 交通社

TEL. 977-5451 460 DUNDAS ST. WEST TORONTO TEL. 977-7656

古屋貿易

陶器の大売出し 二割五分引き

夏の格安運賃（カナダ政府の承認待ち）
トロント〜バンクーバー 往復＄２[illegible]より
トロント〜カルガリー 往復＄[illegible]より
これらの運賃は６月１５日〜９月９日'８４まで有効ですが発券は４月１５日以前までです。
お申し込みは
古屋旅行社へ
FURUYA TRAVEL SERVICE
TEL: 977-7655

Nikko 日光 sukiyaki
japanese restaurant/tavern
460 Dundas Street West, Toronto, Ontario Tel. 977-2164
各種パーティ
ランチ・・毎火水木金 正午より午後二時半まで。
デナー・・日曜より木曜午後四時半より十一時迄。金と土曜四時より夜半まで。

叙勲に際して

ウイニペッグ市　平山一郎

今回トロントの渡辺純衛氏、池田照子姉と晩市の数田喜代蔵氏の諸先輩方と共に若輩二世の私が春の叙勲に浴した事は身に余る光栄であります。

カナダ生れの私が日本で戦前の教育を受けた関係で日本人としての強い誇りを持って帰加後も、日系人社会の向上発展の為に微力を注いで来た事が叙勲に浴した主な理由だと思われますが、その蔭には永年良き先輩方や友人方の温きご指導と理解あると協力があった事を思い感謝の念に堪えぬものであります。

顧り見ますれば一九三〇年に帰加いたしまして両親の住んでいたビーシ州のステブストンで青年会時代、先輩の大津源二氏、林林太郎氏、久芳光進氏、坂本宇之助氏、山本武氏等の立派な先輩方の感化を受け、導かれたことが若い私の魂に強い社会奉仕の念を植付けられたと思われます。

二世の人々が生長して社会に出始めた頃、日系市民協会を組織する"発起人"の一人としてドクター石原、ドクター斉藤、ドクター番野、山岡延一兄、吉田富春兄、東信夫兄、生山トム兄等と協力して市協運動に尽力して以来、五十年間一日の如く市協に力を注ぎ続けた。

ステブストン日系人団体ども元老吉田慎也氏を始め小柴民五郎氏、西繁太郎氏、橋本倉之助氏等の団体長方に教え導かれ、大津源二氏が団体長に推されて若輩が乞われて副団長を勤め学ぶ所が多くあった。

第二次世界大戦に依ってマニトバ州の砂糖大根の耕作に来てからは重労働の上に天候上の厳寒、酷暑で住宅の耐寒や労働賃金の交渉等のために連絡協議会を佐藤信次氏、三谷保氏、広瀬彰氏と共に結成して日系人のために奔走したが、数年後には市内に職を求めて移る人が増えて来たので連絡協議会を解散してマニトバ日系市民協会を作り、三十八年間を市協を通して同胞の向上発展に力を注ぎ、又市協の機関誌「展望」の主筆を三十四年間続けて来たが部員に安部美丸氏を始め、露木芳昭氏、田住喜久子姉、岡村きよ姉等優秀な協力者がある。又マニトバ剣道クラブを組織して二十年、ここにも浜出利助氏、天達常春氏、小野寺龍男氏、最近故人となった平岡正雄氏等の熱心な協力者があって今日迄続けて来られたと思う。

今度の叙勲に際し永年私を助けて指導協力下さった多くの先輩友人の方々に此の喜びを分け合って喜んで頂くと共に厚くお礼を申し上げる次第であります。

平山一郎氏（七一）
勲四等瑞宝章

一九一三年BC州ステイブストンに生まれるが、母方の祖父母宅のある福岡県に引きとられ小学・中学教育をうける。東京の高等学校に進むが三〇年に帰加し漁業に従事、地元青年会々長を勤めたり、剣道部を創設し、日本語学校教師となり日系人社会に尽くす。一九四二年強制移動により家族どもマニトバ州の砂糖大根耕作に従事。五十の日系家族の移住に協力し、労働改善交渉など行なう。四三年になり日系人をはじめて雇いはじめた毛皮会社に入り、日系人のフォアマンとなる。四四年マニトバ日系市民協会々長に就任、後に領事館開設などに尽力し、感謝状を得る。市民協会機関紙「展望」編集長、剣道クラブ会長など兼ねる。六七年には建国百年祭メダルを政府から授かる。

ウイニペッグと東京世田谷市と姉妹都市を結んだり、合同教会代表職など日系人の社会精神面向上に寄与。剣道七段を有する武道者でもあり、現在もなお各方面に活躍中。

数田喜代三氏（八五）
勲五等瑞宝章

一八九九年広島県安芸郡に生まれる。一九一六年バンクーバー在住の兄の呼寄せで渡加し、広島出身青年会創設。日本人会役員など日系社会に活躍。一九三五年にそれまで勤めた花月商会を退社し、自営雑貨食品店をイングリッシュベイではじめる。後に中国人経営の農産物卸商に合流し日本人部を担当。同時にカナダ新報新聞で営業部主任となり、一九四一年戦争勃発で商売・新聞社も閉鎖。ロッキーふもとの労働キャンプに送られる。四二年タシメ家族キャンプに収容され、コミッションから役員を任じられる。四五年にキャンプを出てブルクミヤの製材所に勤め他の日本人達の世話をする。五十年晩市に出て再婚を試み日加貿易をおこす。領事館再開には領事を助け備品調達などに奔走、開館にこぎつける。市民協会、語学校、仏教会、JCCAの役員として戦後の日系社会再建に尽くし、各々感謝状を授けられる。カナダに詩吟を広めた業績で日本の宗家からも感謝状を得る。一九七七年の日系百年祭の会長も勤め大任を果たした。多くの肩書きと責任を果たす元気な日常である。

池田照子氏（八四）
勲六等宝冠章

一九〇〇年新潟県生まれ。東京の美容学校を出たのち故郷で美容院を開業。一九年に庭師であった夫君と結婚。二四年に一家でバンクーバーに移住する。三五年に夫君を事故で失ない、残された四人の子女の養育のため再び美容院を開業する。四〇年には市民権を取得する。大戦でキャンプに移され終戦後、トロントへ。当地で長女が経営する美容院を手伝い、五二年からは引退生活に入る。

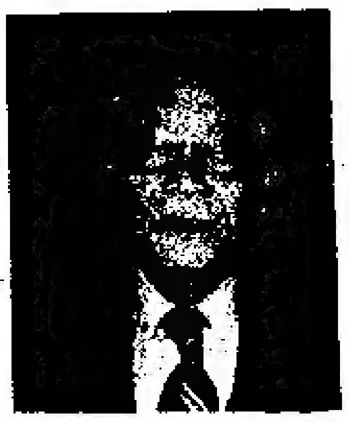
（功績調書から）横浜市にある高風子供園という孤児園の園長、平野恒子女史が一九五〇年にトロントを訪れた際、その集会に参加した池田照子さんは、高風子供園の職員達が不幸な子供達を懸命に世話している崇高な精神を知った。この集会で感激した池田さんは高風子供園への協力を自己に残された生涯の天職であると決心し、トロントを中心にして高風子供園への資金等の協力を広く求める運動を起した。一九五一年のことである。

それ以来、三十余年にわたって機会あるごとに高風子供園への協力を呼びかけつづけ、物資の寄贈と基金の募集を行って来ている。八十歳を超える現在もなおこの運動をつづけている。三十年にわたる社会奉仕活動は他に類をみない美挙といえる。

なお、池田さんは如月クラブの会長を七年間もつとめたが、健康上の理由でやめるまで日系社会に貢献し、また日系市民協会一世部の有力会員として設立以来活躍してきた。

渡辺純衛氏（八二）
勲六等旭日章

一九〇二年岡山県の農家に生まれ、二〇年に父の呼びよせでバンクーバーに移住。二二年CPR鉄道に就職するが二五年には退職し、食料雑貨店を経営する。大戦中はキャンプに収容され、終戦後トロントへ移動。四七年に住宅建築業を自営する。六七年、トロントで映画館オデオン座の管理主任となったが、七八年にリタイヤ。



バンクーバー時代から仏教紹介のために尽力し、トロント移転後には設立浅いトロント仏教会に入会し、幹事、会長、理事を歴任。また日系市民協会一世部副会長もつとめ日系人福祉向上に一貫して従事する。日系文化の伝承を願うには文化会館の基金募集建設から手がけ、その後も理事として運営を助けてきている。俳号は屯行。

誠に光栄の至りです。と同時に恐縮の思いで一杯です。この栄誉を受けられる筈の故人となられた多くの先輩を想います。郷里岡山の妹や弟が「まああのやん茶の兄が……」と驚きよろこんで呉れるでしょう。

三人の母にささぐ

周囲のよき皆様のお蔭でつまづき乍らも今日迄この社会の一員として生かされて来た私の生涯での親しい多くの人々の中で特に忘れることの出来ない三人があります。

その一人は勿論生母です。やん茶であった私と、兄弟妹三人を父のカナダ出稼中、女の細腕で育てあげて呉れ、遠くカナダへまで出してくれました。

二人目は義母、妻の母です。一九三一年三月の不況時に結婚した私達のために大きな力となって励まして呉れた彼女は菩薩の化身の様に慈愛そのものの如く、きつい言葉一つだに聞いた記憶がありません。

三人目は、現在半世紀を越ゆる人生航路の伴侶として従いて来て呉れた妻で、今日では私にとっては母の如き存在なのであります。

今日の栄誉をこの三人の母に捧げ度いと思います。

皆様と日本を―そして世界を結ぶ

カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ロイヤルバンクプラザ・サウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。

営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。
- カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
- 日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
- 東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
- 輸出入取引、貿易金融、外国為替

THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2160
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

健康食一切あります
ビッグ・キャロット店

当店では玄米、ミソ、トーフ、白米、ミート、魚その他健康食品を売っております。
一週七日間営業しております。
五月は「日本の月」で特安品を取り揃えています。
日本から直輸入のウメボシは一六オンズで五ドル四五セント、のり一包が一ドル九九セント。
店内スペッシャルがあります。
（小林アケミとご指名して下さい。いつでもご相談に応じます）

トロント市ダンフォース街三五五
チエスター地下鉄反対側
電話四六六－一二一二九

真壁知子著（未来社）

寫眞婚の妻たち
―カナダ移民の女性史

送料とも・一部十ドルで取り次いでいます。

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second clas mail
No. 0366

毎週火・金二回発行
購読料金・一年二十五弗 半年十五弗（前払）
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六－五〇〇五

日系補償の辯論 満員で熱気わく

カナダ首相に批判

「人種偏見及び不正義」と題するフォラムが既報の通りトロント下町のセント・ローレンス・センターで去る四月二十五日夜行われたが、超満員（三百五十ないし四百人）の聴衆を集めて、とくに日系カナダ人に対する戦時中の待遇と、このほど下院議会で「私見だが…」と冒頭して、日系人に対する過去の不公正な待遇と補償について述べたことがとつぴどく批判されたパナリストのスピーチを傾聴し強い拍手を送つた。

パナリストは三木アート、アーピング・アベラ、足立ケン、清水博士がモデレイターとなつた。まづ足立ケン氏が「日系人に賠償することの意味合いはわからない」と述べたツルドー首相の答弁をとりあげ、カナダ政府が十分、日系人を虐待しておいて「昔の出来事だ、今更とやかく苦情をつけてもどうしようもないではないか」という冷淡ない方は許せない。補償は無意味だとする考え方は日系カナダ人を全く愚弄するものだと非難した。

次いでユダヤ系人でヨーク大学教授のアベラ氏も足立氏の意見に同調し「カナダ移民史上、最下位に列せられてきていたのが日本人である。中国人も然り、ジュウイッシもこの仲間に入れられてきた」とその方面の専門家だけに史実をとらえてカナダが有色人種及びジュイッシュを排斥してきたかについて話した。

次いでブロボイ氏が「ツルドー首相の四つの詭弁（または重罪）をあげて、ツルドー首相が賠償問題に水をさすような答弁を行つたが、こういう非道義的な態度を示す人があつてこそ、それにチャレンジする決心が却つて固まるものであると述べ、ウ市からかけつけてきた全加日系人会の三木会長が、補償問題についての最近の経過を報告すると共に、ツルドー首相やコレネット多様文化主義担当大臣らと面接したことについても発表、一歩一歩とその問題に対する運動を進めていると述べた。

聴衆のジュイッシュ・コングレス代表者は「日系人のこの運動はきわめて微妙な段階に到達している。オタワ政府が先手を打つまでに、日系人はここ二、三週間以内ととるべき手段と対策を樹てて積極的に動きかけることが肝要だと思う」と警告した。

ブラジル大統領選挙

直接投票せよと 市民學生らが騒ぐ

【ブラジリア】今ブラジルは大統領選挙をめぐり市民・学生・軍隊がものものしい騒ぎをくりひろげている。与党である社会民主党のフィゲイレド大統領の後任を直接選挙で選ぶようにと野党が修正案を提言し、市民や学生が膨大なるデモなどで政府に訴えた。その規制に政府は緊急令を発動し、首都ブラジリアに数重な鉄条網を布き、道路にバリケートを築き、大学は閉鎖した。ラジオ・テレビ放送も軍の検閲を受け、ライフルで武装した警官が町を固めている。

この規制に人民の抗議はエスカレートし、町は車の警笛や花火・投下物で騒然となり、直接支持のスローガンを手に学生達が国会前に座りこむという状態。

検閲を免れた新聞も記者達は各々出身州に戻るか、もしくは首都ホテル内にとどまることを命ぜられ「ブラジリアは占拠された収容キャンプのようだ」と表現している。

フイグイレド氏は「直接選挙にすれば一九六四年に軍が市民政府を掌握した時のように最左翼の大統領が選ばれることになる」と述べている。現状のままだと九月の社会民主党大会で大統領候補が選ばれ、その中から次期大統領が誕生する。

そこで野党の中心でもあるリオデジャネイロのヤネイロ知事は「直接投票を認めるよう修正を行うなら今すぐに」と急ぐ。

カナダの航空機会社 民間社と合併せよ

【バン市】カナダ開発投資公社のモリース・ストロンク会長は今週当市で、オタワ政府は国内の航空機製造会社カナデエア及びデハビランド会社は同种の民間会社と合併することによつて倒産の危機から脱出し得ることになろうと語つた。

ストロング氏はオタワ政府が財政的に援助している前記二つの会社に対していつまでも税金を注入するようではカナダの航空業発展にはならないとの見解に立つており、民間会社と合併して地盤の強い会社に仕上げることが急務であるとしている。

盛り返しを計る

新民主党首の言明

【オタワ】最近のギャロップ調査で二十四年ぶりの低支持率という一一％に落ちこんだ新民主党のエドワード・ブロードベント党首が巻き返しをのぞみ、「欧米では不況時には人々は新民主党が示すような新路線を敬遠する傾向がある。だが景気回復につれ、保守路線から脱していく」と不人気を経済によるものとする。

だが同党はただ不景気の回復を待つことはしないという。「もし我々が人々の関心を引きたて導いていかないなら、不経済から脱することはできない。保守政策が景気回復に及ぼす力には限界があり、そこにわが党の出番がある」と。

テレビのインタビューで新民主党の政策が先ごろの自由党々首候補のアピールと似ているのではないかとの質問には「クレッチエン氏とターナー氏を例にとるなら、二人は性格の点を別にすれば全く同じ政策をつきだしている。経済なんて触れてもいない。やはり自由党は自由党さ」といたす。

来たる連邦選挙については勝利をめざすのではなく同党が統制に影響力を有する「野党政府」の形態を理想とすると語つた。ブロードベント氏は二度の選挙の間同党を率いてきたベテランだが、このところ不人気に負担を感じているようだ。

個人動議の提出

日系人の支持を切望

このフォーラムで質問時間にまつ先に起立して、私がリン・マクドナルドです（新民主党の国会議員で、ツルドー首相に質問して、問題の答弁を彼女に与えた）私はとくにコッピーを多く持つてきた個人議員として議会に上程してもらうための「動議」を四月十二日付で提出しましたと、その動議文を朗読し、近日中にこの動議について審議があるものと期待していると述べた。動議要点は次の通り。

下院議員は第二次大戦中と戦後に日系カナダ人がうけた幾多の不公正が是正されていないことを認め、議会は彼等の威信を傷つけたことと人間的に苦しんできたことに深甚な遺憾を表し、これらの不正に対する補償を日系カナダ人社会の代表と交渉に入ることを促がしたい、と同時に議会は再びかかる不正がくり返えされないため、戦時対処令の再検討を政府に促したい。

議員の提出するいわゆる私案は往々にして上程されるチャンスもなく、下積みにされ勝ちなので、もし後まわしとなる場合は日系人各自がそれぞれの地区選出の国会議員を通して、この動議案を支持すべきだと強く訴えることがきわめて肝要である、とマクドナルド議員は述べ、首相宛に直接アピールすることも有効であると述べた。

超満員の聴衆の大部分は二十ないし三十台の二世と、そして彼等の父母とみられる年齢の中老二正が多く、約二〇％は日系人。

中国で一億弗紙幣

【北京】「一億ドル」とか「三億ドル」という、実際にはありもしない超高額の米ドル紙幣や偽の有価証券を作つて無知な人々に売りつけ、カネをだまし取る事件が中国各地であとを絶たず、国家為替管理局は「甘いもうけ話には注意」と呼び掛けている。

「中国法制報」によると、こうした詐欺事件が続発しているのは、日ごろ外国人と接触する機会が少ない農村地帯や紙幣の切れ端に「一億ドル」「三億ドル」などの金額のほか、飛行機とか米国の銀行の名前を英語で書き入れた粗末な手製の「ドル紙幣」や「有価証券」で、中には「十億ドル」紙幣もあるという。

ク州の仏語使用度 十年前と變らない

【モントリオール】ク州では一九七七年に法律で公用語を仏語オンリーにしたが、このたび州の言語諸団体が調査したところによると仏語使用に目立つた変化が認められていない。

職場における仏語と英語の使用度を調べた結果は、三人のうち一人は仏・英両語を職場で用いるという。そして五人に一人が店員からまず英語で話しかけられることがあるとし、十人に一人が仏語が通じなかつたことがあつたと答えた。

この結果は一九七一年のものと比べるとたいして変わつていない。七一年に仏語のみを職場で使う人が六六％だつたのが、八三年に七〇％になり、両語の二一％が二〇％と仏語政策への移行の影響はあまり表われていない。

この調査は仏語を使用する人々に対する調査であり、地方差もあるし今回は経営者の数が少なかつたと専門家は即答はできないとコメント。

ちなみに英語使用者は八〇％がまず仏語で話しかけられると答える。又、まず英語で話しかけられた割合はク州全域では一九％であるのがモントリオール市に限ると二八％になる。一方英語のみの使用説明書のついた品物をこの半年に買つた人は仏語使用者の間では三六％であるのに、英語使用者のグループは一二％とバラツキ。

日本の将来に就て 悲観と楽観が接近

【東京】総理府がこのほど発表した「社会意識に関する世論調査」の結果によると、日本が「悪い方向」に進んでいると考える人が三四％「良い方向」に進んでいると見る人は三一％、「わからない」は三四％で、日本の将来についての見方がほぼ三分されている。

この調査は一九七一年以来十二回行われたが、三つの見方がこれほど接近したのは初めて。悲観論が楽観論を上回つたのは三回目。「悪い方向」にあると見る具体的な理由としては「景気・物価」がトップだが、前回に比べると減つている。

岡本綾子さん 米国で優勝

【東京】米女子プロ・ゴルフツアーに参加していた日本の岡本綾子さん（三三歳）がこのほど優勝、大会レコードを更新する十四アンダーの快記録であつた。日本のゴルファーが米国で勝つのは言葉、時差、ニュースや技術の壁があつて難しいとされていたが、岡本さんはこれが三度目のツアーで初の勝利を得た。

参加兵力は千四百人 日米加らの軍艦合流

【東京】五月中旬から一カ月余り、ハワイ海域を中心に行われる環太平洋合同演習（リムパック84）に防衛庁は、護衛艦五隻、対潜哨戒機八機を派遣すると発表した。海上自衛隊の参加は五十五年、五十七年に次いで三度目。護衛艦部隊は前回三隻で「護衛隊」のクラスだつたのを「護衛隊群」クラスに拡充、また航空部隊も対潜哨戒機P3C四機を初めて派遣するなど、質量ともこれまでにない規模となる。

リムパックは四十六年から隔年一年置きに米第三艦隊が主催している。これにカナダ、オーストラリア、ニュージーランド、それに五十五年（八十）の第七回から日本が参加。回を重ねるごとに規模が大きくなり、演習内容がソ連との戦闘を想定しているとみられるだけに、極東ソ連海軍力に対する軍事的示威行動の意味合いも濃くなつている。

今回派遣される護衛艦は、いずれも最新鋭艦。ヘリコプター搭載護衛艦「くらま」（五二〇〇トン）、ミサイル護衛艦「さわかぜ」（三、九五〇トン）など五隻は二十六日に横須賀を出港、米西海岸のサンジエゴ周辺で米艦隊と合流したあと、演習を続けながらハワイ海域へ向かう。同海域ではP3Cのほか対哨戒機P2J四機も加わつて、米原子力潜水艦相手の対潜攻撃訓練、対艦ミサイル・ハプーンの発射訓練などを行う予定。参加兵力は約千四百人で前々回の約二倍、前回と比べても約一・五倍にふくらむ。